



Spielanleitung • Instructions • Règle du jeu • Spelregels • Instrucciones • Istruzioni



## Meine ersten Spiele



# Auf, auf, kleiner Pinguin!



Go, go, little penguin! • Vite, vite, petit pingouin !  
Hup, kleine pinguin, hup! • ¡Vamos, vamos, pingüinito!  
Su, su, piccolo pinguino!





# Meine ersten Spiele

# Auf, auf, kleiner Pinguin!



Ein erstes Wettlaufspiel für 2 - 3 kleine Pinguin-Liebhaber ab 2 Jahren.

**Autoren:** designdirect  
**Illustration:** Sabine Kraushaar  
**Spieldauer:** 5 - 10 Minuten

## Spielinhalt

3 Pinguin-Mamas, 3 Pinguin-Babys, 1 Spielplan, 2 Fische, 1 Würfel, 1 Spielanleitung

### Liebe Eltern,

wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Spiel aus der Reihe *Meine ersten Spiele* entschieden haben. Sie haben eine gute Wahl getroffen und eröffnen Ihrem Kind damit viele Perspektiven, sich spielerisch zu entwickeln.

Diese Anleitung bietet viele Tipps, wie Sie das Spielmaterial mit Ihrem Kind entdecken und für verschiedene Spielideen einsetzen können. Beim Spielen werden unterschiedliche Fähigkeiten und Fertigkeiten Ihres Kindes gefördert: erstes Zählen und Zuordnen von Symbolen, Feinmotorik, Konzentration und Sprache. Vor allem macht das Spielen aber eines: viel Spaß! Lernen geht also nebenbei und fast von allein.

Viel Vergnügen beim gemeinsamen Spielen und Entdecken wünschen

**Ihre Erfinder für Kinder**



## Freies Spiel und Details entdecken

Im freien Spiel beschäftigt sich Ihr Kind mit dem Spielmaterial. Spielen Sie mit! Erkunden Sie gemeinsam die Abbildungen auf dem Spielplan. Sprechen Sie vor dem ersten Spiel über die vielen Details, die Pinguin-Mamas und ihre Babys. Zeigen Sie, wie sich die Pinguin-Mamas über die Kleinen stellen und als Mama-Baby-Paar den Weg entlanglaufen. Üben Sie mit Ihrem Kind, wie man richtig würfelt, und lassen Sie es die zum Würfelergebnis passende Anzahl an Schritten vorwärtsgehen.

### Lesen Sie zur Einstimmung die kurze Geschichte zum Spiel vor:

*Die Pinguin-Mamas wohnen mit ihren Babys auf einer schönen Insel. Doch den leckeren Fisch gibt's nur auf dem Festland. Und die Pinguin-Babys können noch nicht schwimmen. Aber zum Glück ist das Wasser nicht tief und es ragen genügend Steine, Baumstämme und Planken aus dem Wasser. So können die Pinguin-Babys mit ihren Mamas gut darüber hopsen. Die Pinguin-Babys haben besonders großen Hunger und laufen deshalb flink vorneweg. Aber die Pinguin-Mamas bleiben dicht bei ihnen und wenn sie ihre Babys einholen, stellen sie sich über ihre Kleinen und nehmen sie mit. Welches Pinguin-Paar erreicht als Erstes den Teller auf dem Festland und darf sich über die zwei leckeren Fische freuen?*

Bei Kindern, die etwas älter sind und das Spielmaterial schon besser kennen, können Sie auch Fragen nach Details rund um die Pinguine und den Spielplan stellen. Beispiele sind: *Wo ist der Maulwurf/ die Maus/der Marienkäfer/der Frosch usw.? Wie viele Entenküken schwimmen im Wasser? Hast du die Schnecke gesehen? Schau mal in den Nestern: Welches Spielzeug liegt dort? Zähle die weißen Blümchen.*



Ziel = Teller mit 2 Fischen

Wegstrecke = Steine, Stämme, Planken

Start = Pinguinester



## Bevor es losgeht

Legen Sie den Spielplan in die Tischmitte und die beiden Fische auf den Teller im Ziel. Jedes Kind sucht sich ein Pinguin-Baby mit der farblich dazu passenden Pinguin-Mama aus und stellt sie beide auf ein Nest. Halten Sie den Würfel bereit.

## Jetzt geht's los

Die Kinder spielen reihum im Uhrzeigersinn. Wer zuletzt einen Pinguin gesehen hat, darf beginnen zu würfeln.

### Fragen Sie das Kind: *Was zeigt der Würfel?*

- 1, 2 oder 3 **kleine** Pinguintapser?  
*Nimm das Pinguin-Baby und gehe mit ihm entsprechend viele Felder vor.*
- 1, 2 oder 3 **große** Pinguintapser?  
*Nimm die Pinguin-Mama und gehe mit ihr entsprechend viele Felder vor.*



### Aufgepasst:

- Jedes Pinguin-Paar hat seine eigene Wegstrecke. Nur auf dieser dürfen sie in Richtung Ziel laufen, sie gehen auch nicht rückwärts.
- Landet die Pinguin-Mama auf dem Feld, auf dem ihr Baby steht, stellt sie sich darüber und läuft mit ihm zusammen weiter, wenn die großen Tapser gewürfelt werden. Werden die kleinen Tapser gewürfelt, hüpft das Pinguin-Baby wieder vorneweg.
- Kommt das Pinguin-Baby zuerst am Fischteller an, wartet es auf seine Mama. Jetzt zählen auch die kleinen Tapser für die Mama.

Anschließend ist das nächste Kind an der Reihe und würfeln.

## Ende des Spiels

Sobald die Pinguin-Mama und das Pinguin-Baby einer Farbe am Fischteller angekommen sind, endet das Spiel. Dabei ist nicht wichtig, ob zuerst das Pinguin-Baby oder beide zusammen dort ankommen. Dieses Kind hat gewonnen und sein Pinguin-Paar bekommt die beiden Fische zur Belohnung.



Gewinnen und verlieren ... beides gehört zum Spielen dazu! Wer gewinnt, ist stolz wie ein Schneekönig. Wer aber verliert, ist traurig, enttäuscht und manchmal sogar wütend. Gehen Sie in jeder Situation auf Ihr Kind ein, freuen Sie sich mit ihm oder trösten Sie. Kinder, die gerade verloren haben, brauchen die Bestätigung und das Wissen, dass es für sie schon im nächsten Spiel eine neue Chance gibt. So werden sie emotional stark für die Hochs und Tiefs im Leben.



### **Pinguin-Wissen für ältere Kinder**

*Die meisten Pinguine leben auf der Südhalbkugel in der Antarktis. Sie gehören zu den Vögeln, können aber nicht fliegen. Dafür sind sie sehr gute Schwimmer und können viele Meter tief tauchen.*

*Dort suchen Pinguine nach Beute. Dabei nutzen sie ihre kräftigen Flügel, um sich vorwärts zu bewegen. Wenn die Pinguine an Land sind, watscheln sie auf ihren zwei Füßen. Sie können auch auf dem Bauch über das Eis rutschen.*

*Ihr Federkleid ist am Rücken schwarz und am Bauch weiß. Es ist sehr dicht und hält auch im kalten Wasser warm. Pinguine sehen nicht alle gleich aus: Es gibt mehr als 15 verschiedene Arten, die auch unterschiedlich groß sind. Zwerg-Pinguine sind ungefähr 40 cm groß, das ist fast so hoch wie die Sitzfläche eines Stuhls. Die Kaiser-Pinguine sind mit 115 cm die größten, das entspricht in etwa der Größe eines Kindes mit 4 Jahren.*

*Wenn sich ein Pinguin-Paar trifft, reibt es die Köpfe aneinander, um sich zu begrüßen. Manche Pinguin-Arten brüten auf der Erde. In der Antarktis tragen die Eltern ihr Ei auf den Füßen und wärmen es mit einer Bauchfalte. Dort sitzen auch die frisch geschlüpften Küken bis sie selbstständig sind.*

### **Weitere Spieltipps:**

- Watscheln wie ein Pinguin:  
Die Kinder lassen die Arme hängen, spreizen die Hände nach außen ab und watscheln mit kleinen Schritten durch das Zimmer. Immer wenn sich die Kinder begegnen, reiben sie die Nasen oder Köpfe vorsichtig aneinander.
- Machen Sie einen Ausflug in den nächsten Zoo und beobachten Sie dort gemeinsam die Pinguine.

# My Very First Games

# Go, go, little penguin!

ENGLISH

A first competitive game for 2 to 3 penguin fans of 2 years and older.

**Authors:** designdirect  
**Illustrations:** Sabine Kraushaar  
**Game duration:** 5 to 10 minutes

## Game contents

3 penguin mommies, 3 penguin babies, 1 game board, 2 fish, 1 die, game instructions

### Dear Parents,

Thank you for choosing this game from the My Very First Games series. You've made an excellent choice, providing your child an opportunity to develop important skills in a playful manner.

These instructions provide you with many ideas on how you and your child can explore the game contents together, enjoying a variety of playing ideas. This game encourages your child's development in several areas, including first numbers and symbol allocation, fine motor skills, concentration and language skills. But most importantly, your child will simply have a lot of fun! The rest comes practically on its own.

We wish you and your child wonderful moments of playtime discovery!

**Your children's inventors**



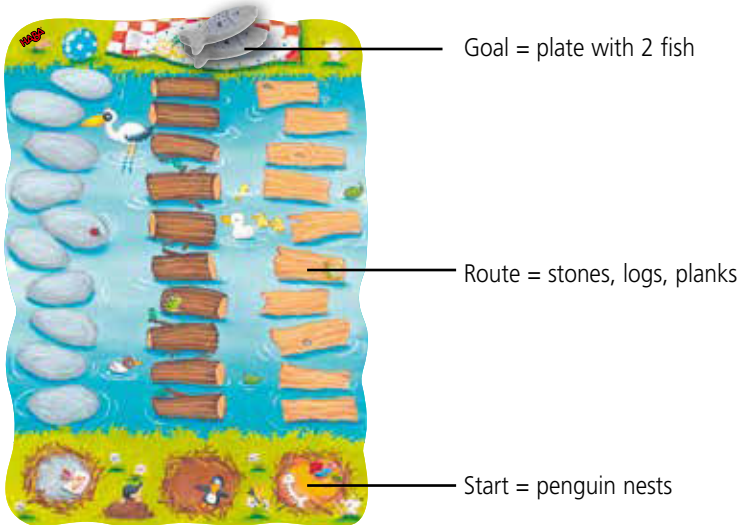
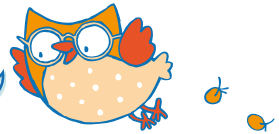
## Discovering details with creative play

Before actually playing the game, take the time to discover the game contents with your child. Play along! Explore and talk about the many details and images on the game board, about the penguin mummies and their babies. Show your child how to place the penguin mummies over the babies and how they can walk along the game route as a twosome. Practice rolling the die and moving forward the correct amount of spaces.

### Set the mood of the game by reading this little story aloud,

*The penguin mummies and their babies live on a lovely island. But the tasty fish is only on the mainland, and the penguin babies don't know how to swim yet. Fortunately, the water isn't very deep. There are plenty of stones, logs and planks jutting out of the water so the penguin babies can hop with their mummies from one to the next. The penguin babies are so hungry that they cannot wait, and race off eagerly by themselves. But their mummies keep very close, and when they catch up with their babies, they place themselves over them and move along together. Which penguin twosome will be the first to reach the plate on the mainland and gobble up the two tasty fish?*

Older children, who are already familiar with the game materials, can also be asked specific questions about the penguin game, such as *where is the mole, the mouse, the ladybug, the frog, etc.? How many baby ducks are swimming in the water? Can you find the snail? Look in the nests. Which toys are laying there? Count the white flowers.*





## Before you begin

Place the game board in the center of the playing area. Put the two fish on the plate at the finish area. Each child chooses a penguin baby and a matching penguin mommy, placing both on one of the nests. Have the die ready.

## Let's play!

The game proceeds clockwise. The child who last saw a penguin gets to roll the die first.

**Ask the child, *what do you see on the die?***

- 1, 2 or 3 **little** penguin footprints?  
*Move the penguin baby the correct number of squares forwards.*
- 1, 2 or 3 **large** penguin footprints?  
*Move the penguin mommy the correct number of squares forwards.*

### Pay close attention:

- Each penguin twosome has their own route and can only use this route to reach their goal. The penguins do not move backwards.
- When a penguin mommy lands on her baby's square, she places herself over him and they move ahead together when large penguin footprints appear on the die. If small penguin footprints are shown, the baby moves ahead alone.
- If the penguin baby reaches the plate of fish first, he waits for his mommy. Now, the mommy proceeds whether small or large penguin footprints are shown on the die.

Now it's the next child's turn to roll the die.

## End of the game

As soon as a penguin mommy and penguin baby of one color has both arrived at the plate of fish, the game ends. Whether the baby arrives first or the two arrive together is not important. This child's penguin twosome has won the game and gets to enjoy the delicious fish.



Winning and losing ... are both part of playing! Whoever wins is as happy as a lark. Whoever loses is sad, disappointed, and sometimes even angry. Show interest in your child's emotions, be happy for him or comfort him. Children who just lost need to be reassured. Let them know that they'll have another chance in the next game. They will become emotionally stronger and better prepared for life's up and downs.



### **Interesting penguin knowledge for older children**

Most penguins live in Antarctica, on the southern hemisphere of the Earth. They belong to the bird family, but cannot fly. Instead, they are outstanding swimmers and can dive deep down into the ocean. There, penguins hunt for food. They use their strong wings to propel themselves through the water. When penguins want to move on land, they waddle on their two feet or slide over the ice on their bellies.

A penguin's feather dress is black on the back and white on the belly. It is incredibly thick and keeps the penguins warm, even in freezing ocean waters. Not all penguins look the same. There are more than 15 different kinds of penguins of varying sizes. Fairy penguins are about 40 cm high, so they can just fit under your dining room chair. Emperor penguins are the largest, reaching 115 cm, about the same size as a 4-year-old child.

When two penguins meet, they greet each other by gently rubbing their heads together. Some penguins breed on land. In Antarctica, the penguin parents hold the egg on their feet and keep it warm under a fold in their belly. The freshly hatched babies sit in this warm shelter until they are ready to leave the 'nest'.

### **Additional playtime ideas:**

- Waddle like a penguin:  
The children let their arms hang by their sides, bending their hands up and out. Now waddle with small steps around the room. When two children meet, they carefully rub heads or noses in greeting.
- Enjoy a trip to the zoo, discovering and observing the penguins together.

# Mes premiers jeux

# Vite, vite, petit pingouin !



Une première course pour 2 à 3 petits amis des pingouins à partir de 2 ans.

**Auteurs :** designdirect  
**Illustration :** Sabine Kraushaar  
**Durée d'une partie :** 5 à 10 minutes

FRANÇAIS



## Contenu du jeu

3 mamans pingouin, 3 bébés pingouin, 1 plateau de jeu, 2 poissons, 1 dé, 1 règle du jeu

### Chers parents,

Nous vous félicitons d'avoir choisi ce jeu de la série Mes premiers jeux. Vous avez fait un bon choix et allez permettre à votre enfant de grandir et évoluer dans un environnement ludique.

Ce fascicule vous donne de nombreux conseils et suggestions pour faire découvrir les accessoires de jeu à votre enfant et savoir comment les utiliser avec différentes idées de jeu. En jouant, votre enfant fait des expériences qui stimuleront ses aptitudes et facultés, telles que ses premiers calculs, le classement des symboles, la motricité fine, la concentration et le langage. Un jeu doit avant tout être un moment de plaisir et de partage.

Apprendre se fait donc ici tout simplement et sans s'en rendre compte.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir en jouant ensemble et en découvrant la famille pingouin !

**Les créateurs pour enfants joueurs**



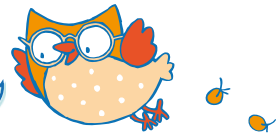
## Jeu libre et découverte des détails

Dans le jeu libre, votre enfant se familiarise avec les accessoires du jeu. Jouez avec lui ! Découvrez ensemble les illustrations du plateau de jeu. Avant de jouer la première partie, décrivez tous les détails, parlez des mamans pingouin et de leurs bébés. Montrez comment les mamans pingouin se tiennent debout par-dessus leurs petits et comment ils marchent ensemble l'un au-dessus de l'autre tout le long du chemin. Montrez à votre enfant comment lancer le dé correctement et faites-lui avancer un pion du nombre de pas correspondant au résultat du dé.

### Avant de jouer, lisez la petite histoire suivante qui se rapporte au jeu :

*Les mamans pingouin habitent sur une belle île avec leurs petits. Mais, pour récupérer leur repas (deux délicieux poissons !), il faut aller sur une autre île en traversant la mer et les bébés pingouin ne savent encore pas nager ! Heureusement que l'eau n'est pas profonde et qu'il y a suffisamment de troncs d'arbre, de rochers et de planches flottant sur l'eau. Les bébés pingouin vont donc pouvoir facilement traverser le bras de mer en compagnie de leurs mamans. Comme les bébés pingouin ont très faim, ils marchent très vite devant leurs mamans. Mais les mamans pingouin restent près d'eux et quand elles les rattrapent, elles se mettent par-dessus leurs bébés et les emmènent avec elles. Quel couple de maman et bébé pingouin arrivera en premier à terre et récupérera les deux délicieux poissons ?*

Si les enfants sont plus âgés et connaissent déjà bien les accessoires du jeu, vous pourrez également leur poser des questions autour du plateau de jeu, par exemple : Où est la taupe/la souris/la coccinelle/la grenouille, etc. ? Combien de canetons y-a-t-il sur l'eau ? As-tu trouvé l'escargot ? Regarde dans les nids : quel jouet y-a-t-il dedans ? Compte les fleurs blanches.



Arrivée = assiette avec 2 poissons

Circuit = rochers, troncs d'arbre, planches

Départ = nids des pingouins

## Avant de jouer

Posez le plateau de jeu au milieu de la table et mettez les deux poissons dans l'assiette à l'arrivée. Chaque enfant prend un bébé pingouin et la maman pingouin de la couleur correspondante et les pose tous les deux sur un nid. Préparez le dé.

## C'est parti

Les enfants jouent à tour de rôle dans le sens des aiguilles d'une montre. Celui qui a vu un pingouin en dernier a le droit de commencer. Il lance le dé.

**Demandez à l'enfant : *Qu'indique le dé ?***

- 1, 2 ou 3 **petites** empreintes de pattes de pingouin ?  
*Prends le bébé pingouin et avance-le du nombre correspondant de cases.*
- 1, 2 ou 3 **grandes** empreintes de pattes de pingouin ?  
*Prends la maman pingouin et avance-la du nombre correspondant de cases.*

**Attention :**

- Chaque couple de pingouins a son propre chemin. Il avance donc seulement sur ce chemin en direction de l'arrivée et ne va pas en arrière.
- Si la maman pingouin arrive sur la case où se trouve son bébé, elle se met par-dessus lui et continue son chemin avec lui quand le dé indique les grandes empreintes de pattes de pingouin. Si le dé indique les petites empreintes, le bébé pingouin sautille de nouveau tout seul devant sa maman.
- Si le bébé pingouin arrive en premier à l'assiette de poissons, il attend sa maman. A partir de ce moment là, les petites empreintes comptent aussi pour la maman.

C'est ensuite au tour de l'enfant suivant de lancer le dé.

## Fin de la partie

La partie se termine dès que la maman pingouin et le bébé pingouin d'une couleur arrivent à l'assiette de poissons. Cela n'a pas d'importance si le bébé ou la maman arrive en premier ou si les deux arrivent ensemble. Cet enfant gagne la partie et son couple de pingouins récupère les deux poissons en récompense.



Gagner et perdre : cela va de pair quand on joue ! Celui qui gagne est fier comme Artaban, mais celui qui perd est déçu, découragé et parfois même en colère. Quelle que soit la situation, montrez votre solidarité à votre enfant : réjouissez-vous avec lui ou réconfortez-le. Les enfants qui viennent de perdre une partie ont besoin d'avoir la confirmation et de savoir qu'ils ont une nouvelle chance lors de la partie suivante. Cela les rend forts émotionnellement pour les moments de joie et de tristesse auxquels ils seront confrontés au cours de leur vie.



### **Tout savoir sur les pingouins (pour enfants plus âgés)**

*La plupart des pingouins vivent dans l'hémisphère sud en Antarctique. Ils font partie de la famille des oiseaux mais ne peuvent pas voler. Par contre, ce sont de très bons nageurs et ils peuvent plonger très profondément sous l'eau pour y chercher de la nourriture. Pour se déplacer, ils se servent de leurs ailes puissantes. A terre, les pingouins marchent en se dandinant sur leurs deux pattes. Ils peuvent aussi glisser à plat ventre sur la glace.*

*Leur plumage est noir sur le dos et blanc sur le ventre. Il est très épais et tient chaud même dans l'eau froide. Les pingouins ne sont pas tous pareils : il existe plus de 15 espèces différentes de tailles différentes. Les pingouins nains font env. 40 cm de hauteur, ce qui correspond à la hauteur d'assise d'une chaise. Les pingouins empereurs sont les plus grands et ont une taille de 115 cm qui correspond à peu près à celle d'un enfant de 4 ans.*

*Quand deux pingouins se rencontrent, ils se frottent la tête l'une contre l'autre pour se dire bonjour. Certaines espèces de pingouins couvent par terre. En Antarctique, les parents portent leur œuf sur leurs pattes et le tiennent au chaud avec le pli formé par leur ventre. Quand les petits naissent, ils restent là jusqu'à ce qu'ils ne soient plus dépendants de leurs parents.*

### **Autres suggestions de jeu :**

- Se dandiner comme un pingouin :  
Les enfants laissent leurs bras ballants, écartent leurs doigts et marchent dans la pièce à petits pas en se dandinant comme un pingouin. Quand les enfants se rencontrent, ils se frottent le nez l'un contre l'autre ou la tête l'une contre l'autre.
- Faites une sortie avec votre enfant et allez au zoo pour y observer ensemble les pingouins.

# *Mijn eerste spellen*

# Hup, kleine pinguïn, hup!

Een eerste wedloopspel voor 2 - 3 kleine pinguïnliefhebbers vanaf 2 jaar

**Auteurs:** designdirect  
**Illustraties:** Sabine Kraushaar  
**Speelduur:** 5 - 10 minuten

## Inhoud van het spel

3 pinguïnmama's, 3 pinguïnbaby's, 1 spelbord, 2 vissen, 1 dobbelsteen, 1 spelhandleiding

### Lieve ouders

Hartelijk dank dat u dit spel uit de reeks *Mijn eerste spellen* hebt gekozen. U hebt een goede keuze gemaakt, waarmee uw kind verschillende perspectieven krijgt aangereikt om zich spelenderwijs te ontwikkelen.

In deze handleiding vindt u talrijke tips om het spelmateriaal samen met uw kind te ontdekken en om het voor verschillende spelideeën te gebruiken. Bij het spelen worden diverse vaardigheden en vermogens van uw kind bevorderd: leren tellen en ordenen van symbolen, fijne motoriek, concentratie en taal. Maar bij ieder spel staat steeds één ding voorop: veel plezier! Zo wordt tijdens het spelen een heleboel haast vanzelf geleerd.

Wij wensen u en uw kind veel plezier bij het samen spelen en ontdekken!

**De uitvinders voor kinderen**



## Vrij spelen en details ontdekken

Tijdens het vrije spel houdt uw kind zich met het spelmateriaal bezig. Speel mee! Bekijk samen de afbeeldingen op het spelbord. Spreek vóór het eerste spel over de verschillende details, de pinguïn mama's en de pinguïn baby's. Toon hoe de pinguïn mama's over de kleintjes gaan staan en zo als mama-babypaar op weg gaan. Oefen met uw kind het correct gooien van de dobbelsteen en laat uw kind het aantal stappen van de worp voorwaarts gaan.

### Lees als voorbereiding een kort verhaaltje bij het spel voor:

*De pinguïn mama's wonen met hun baby's op een mooi eiland. Maar lekkere vis vind je alleen op het vasteland, en de pinguïn baby's kunnen nog niet zwemmen. Gelukkig is het water niet te diep en steken er genoeg stenen, boomstammen en planken uit het water. Op die manier kunnen de pinguïn baby's samen met hun mama's naar de overkant huppen. De pinguïn baby's hebben enorm veel honger en lopen dus flink voorop. Maar de pinguïn mama's blijven altijd dichtbij en als ze hun baby inhalen, gaan ze erover staan en nemen ze hem zo mee. Welk pinguïn paar bereikt als eerste het bord op het vasteland en kan daar heerlijk smullen van twee lekkere vissen?*

Aan kinderen die wat ouder zijn en het spelmateriaal al wat beter kennen, kunt u ook vragen stellen over details in verband met de wereld van de pinguïns. Bijvoorbeeld: "Waar is de mol/de muis/het lieveheersbeestje/de kikker ...? Hoeveel kleine eendjes zwemmen in het water? Heb je de slak gezien? Kijk eens naar de nesten: welk speelgoed zie je daar? Tel de witte bloemen."



NEDERLANDS



Aankomst = bord met 2 vissen

Pad = stenen, stammen, planken

Vertrek = pinguïnnesten



## Voordat er wordt begonnen

Leg het spelbord in het midden van de tafel en leg de twee vissen op het bord bij de aankomst. Elk kind kiest een pinguïnbaby en de bijpassende pinguïnmama en plaatst ze allebei in een nest. Houd de dobbelsteen klaar.

## Nu begint het

De kinderen spelen kloksgewijs om de beurt. Wie als laatste een pinguïn heeft gezien, mag als eerste met de dobbelsteen gooien.

**Vraag aan het kind:** *“Wat zie je op de dobbelsteen?”*

- 1, 2 of 3 **kleine** pinguïnsporten?  
*Neem de pinguïnbaby en zet hem evenveel stappen naar voren.*
- 1, 2 of 3 **grote** pinguïnsporten?  
*Neem de pinguïnmama en zet haar evenveel stappen naar voren.*



## Let op!

- Elk pinguïnpaar heeft zijn eigen pad. Ze mogen alleen daarop lopen in de richting van de aankomst, ze lopen nooit achteruit.
- Wanneer de pinguïnmama op een veld komt waar haar baby staat, gaat ze erover staan en loopt ze daarna samen met hem verder, als met de dobbelsteen grote pinguïnsporten worden gegooid. Als met de dobbelsteen kleine pinguïnsporten worden gegooid, hupt de pinguïnbaby weer voorop.
- Als de pinguïnbaby als eerste bij het bord met de vissen aankomt, wacht hij op zijn mama. Vanaf dan tellen ook de kleine pinguïnsporten voor de mama.

Daarna is het volgende kind aan de beurt om met de dobbelsteen te gooien.

## Einde van het spel

Zodra de pinguïnmama en de pinguïnbaby van één kleur bij het bord met de vissen zijn aangekomen, eindigt het spel. Het is daarbij niet belangrijk of eerst de pinguïnbaby of het pinguïnpaar samen aankomt. Het kind dat met die kleur speelde, heeft gewonnen en zijn pinguïns krijgen de twee vissen als beloning.



Winnen en verliezen ... dat hoort nu eenmaal bij het spel! Wie wint, is zo trots als een pauw. Wie echter verliest, is treurig, teleurgesteld en vaak zelfs boos. Toon in iedere situatie begrip voor uw kind en verheug u samen of troost het. Kinderen die zojuist hebben verloren, hebben de bevestiging en wetenschap nodig dat ze in het volgende spel weer een nieuwe kans krijgen. Zo worden ze emotioneel sterk voor de ups en downs van het leven.



### **Pinguïnkennis voor oudere kinderen**

*De meeste pinguïns leven op het zuidelijke halfrond in het zuidpoolgebied. Het zijn vogels, maar ze kunnen niet vliegen. Wel zijn ze bijzonder goede zwemmers en kunnen ze vele meters diep duiken. Zo zoeken pinguïns naar prooien in het water. Ze gebruiken hun krachtige vleugels om zich voort te bewegen. Als de pinguïns aan land komen, waggelen ze voort op hun twee poten. Ze kunnen ook op hun buik over het ijs glijden.*

*Hun verenkleed is zwart op hun rug en wit op hun buik. Het is heel compact en houdt hen ook in het ijskoude water warm. Pinguïns zien er niet allemaal hetzelfde uit. Er zijn meer dan 15 soorten, die ook niet allemaal even groot zijn. Dwergpinguïns zijn ongeveer 40 cm groot. Dat is bijna zo hoog als de zitting van een stoel. De keizerspinguïns zijn met hun 115 cm de grootste, dat is ongeveer zo groot als een kind van 4 jaar.*

*Als een pinguïnpaar elkaar ontmoet, wrijven ze met hun kop tegen elkaar als begroeting. Veel pinguïnsorten broeden op de grond. In het zuidpoolgebied dragen de ouders hun ei op hun voeten en houden ze het warm onder een huidplooï. Daar blijven ook de pas uitgekomen kuikens zitten tot ze zelfstandig zijn.*

### **Andere speeltips:**

- Waggel als een pinguïn:  
De kinderen laten hun armen hangen, spreiden de handen naar buiten en waggelen met kleine stapjes door de kamer. Telkens wanneer twee kinderen elkaar tegenkomen, wrijven ze voorzichtig hun neus of hun hoofd tegen elkaar.
- Maak een uitstap naar de dichtstbijzijnde zoo en observeer daar samen de pinguïns.

# Mis primeros juegos

# ¡Vamos, vamos, pingüinito!



Un primer juego de carreras para 2 a 3 pequeños amantes de los pingüinos a partir de los 2 años.

**Autores:** designdirect  
**Ilustraciones:** Sabine Kraushaar  
**Duración de una partida:** de 5 a 10 minutos

## Contenido del juego

3 mamás pingüino, 3 bebés pingüino, 1 tablero de juego, 2 peces, 1 dado, 1 instrucciones del juego

### Queridos padres:

Nos alegra que hayan escogido este juego de la serie *Mis primeros juegos*. Se han decidido ustedes por el juguete correcto y con él van a abrirle a su hijo muchas perspectivas para desarrollarse jugando.

Estas instrucciones les ofrecen muchos consejos y sugerencias sobre cómo pueden ir descubriendo con su hijo el material de juego y emplearlo para varias ideas diferentes. Al jugar se fomentan diferentes capacidades y habilidades de su hijo: contar por primera vez y clasificar símbolos, la motricidad fina, la concentración y el lenguaje. Pero jugando lo que uno obtiene sobre todo es ¡mucho diversión! El aprendizaje se produce, por tanto, como de pasada y casi por sí solo.

Mucho placer al jugar conjuntamente y descubrir les desean

**los inventores para niños**



ESPAÑOL



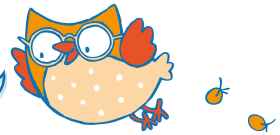
## Jugar libremente y descubrir detalles

En el juego libre su hijo se entretiene con el material de juego. ¡Jueguen ustedes también! Exploren juntos las ilustraciones del tablero. Antes de la primera partida hablen de los detalles, de las mamás pingüino y de sus bebés. Enséñenles cómo se ponen las mamás pingüino sobre sus hijos y cómo se mueven como pareja de mamá y bebé por el tablero. Practiquen con su hijo cómo se tira el dado correctamente y dejen que cuente el número de pasos de los pingüinos por el tablero según el resultado del dado.

### Para crear ambiente, lean en voz alta este pequeño cuento antes del juego:

*Las mamás pingüino viven con sus bebés en una isla preciosa. Pero los deliciosos pescados están en tierra firme, y los bebés pingüino todavía no saben nadar. Por suerte, el agua no es profunda y sobresalen suficientes rocas, troncos y tablones para la travesía. Así, los bebés pingüinos pueden saltar por encima con sus mamás. Los bebés pingüinos tienen mucha hambre y corren rápidamente hacia allí, pero las mamás pingüino permanecen cerca de ellos y, cuando los alcanzan, se ponen encima de ellos y los llevan consigo. ¿Qué pareja de pingüinos alcanzará antes el plato en tierra firme y podrá disfrutar de los dos deliciosos pescados?*

Ustedes pueden formular preguntas sobre los pingüinos a los niños que sean algo mayores y que ya conozcan el material de juego. Algunos ejemplos: ¿Dónde está el topo / el ratoncito / la mariquita / la rana etc.? ¿Cuántos patitos hay en el agua? ¿Has visto el caracol? Mira en los nidos: ¿qué juguete ves allí? Cuenta las flores blancas.



Meta = plato con dos peces

Recorrido = rocas, troncos, tablones

Salida = nidos de los pingüinos

## Antes de comenzar

Pongan el tablero de juego en el centro de la mesa y los dos pescados en el plato de la meta. Cada niño escogerá un bebé pingüino con la mamá pingüino del color correspondiente y los pondrá en un nido. Tengan el dado preparado.

## Comienza la función

Los niños juegan por turno en el sentido de las agujas del reloj. Comienza tirando el dado quien haya visto recientemente un pingüino.

### Pregunten al niño: ¿Qué muestra el dado?

- ¿1, 2 o 3 huellas **pequeñas** de pingüino?  
*Coge al bebé pingüino y adelanta tantas casillas como huellas haya en el dado.*
- ¿1, 2 o 3 huellas **grandes** de pingüino?  
*Coge a la mamá pingüino y adelanta tantas casillas como huellas haya en el dado.*



### Atención:

- Cada pareja de pingüinos tiene su propio camino. Solo pueden ir por él hacia la meta y no pueden ir hacia atrás.
- Si la mamá pingüino va a parar a la misma casilla que su bebé, se pondrá encima de él y avanzarán juntos si salen las huellas grandes en el dado. Si en el dado salen las huellas pequeñas, el bebé pingüino saltará y seguirá adelante solo.
- Si el bebé pingüino llega primero al plato de los pescados, esperará entonces a su mamá. A partir de ahora, las huellas pequeñas también valen para la mamá.

A continuación es el turno del siguiente niño que tirará el dado.

## Final del juego

La partida acaba cuando una mamá pingüino y su bebé del mismo color alcanzan el plato de los pescados. No importa si ha llegado primero el bebé o si han llegado juntos. Ese niño habrá ganado y la pareja de pingüinos recibirá los pescados como premio.



¡Ganar y perder... son las dos caras integrantes del juego! Quien gana no cabe en sí de alegría y orgullo. Sin embargo, quien pierde está triste, decepcionado y, a veces, hasta se pone furioso. Diríjanse a su hijo adecuadamente según la situación; alégrense con él o consuélénle. Los niños que acaban de perder necesitan que se les confirme que tendrán una nueva oportunidad de ganar en la siguiente partida. De esta manera se fortalecerán emocionalmente para los altibajos de la vida.

### **Información sobre los pingüinos para niños mayores**

La mayoría de los pingüinos vive en el hemisferio sur, en la Antártida. Pertenecen a la clase de las aves, pero no saben volar. En cambio son muy buenos nadadores y pueden bucear en el mar a muchos metros de profundidad, donde buscan a sus presas. Al sumergirse utilizan sus poderosas alas para avanzar. Cuando están en la superficie, los pingüinos andan sobre sus dos patas, con movimientos que recuerdan a los de los patos, pero también pueden deslizarse por el hielo tumbados boca abajo.

El plumaje de los pingüinos es de color negro en el lomo y blanco por delante. Es un plumaje muy denso y mantiene el calor incluso dentro de las frías aguas. No todos los pingüinos son iguales: hay más de 15 especies distintas con diferentes tamaños. Los pingüinos azules miden aproximadamente 40 cm, que es más o menos la distancia que hay entre el asiento de una silla y el suelo. Los pingüinos emperador son los más grandes: miden 115 cm, el equivalente a la altura de un niño de 4 años.

Cuando una pareja de pingüinos se encuentra, se frotan la cabeza mutuamente para saludarse. Algunas especies de pingüinos incuban sus huevos en nidos en el suelo. En la Antártida, los papás pingüino mantienen el huevo entre las patas y lo empollan en una especie de bolsa que tiene en la barriga. Después de eclosionar, los bebés pingüino se quedan en ella hasta que son lo bastante autónomos.

### **Más consejos para jugar:**

- Andar como un pingüino:  
Los niños dejan colgar los brazos, extienden las manos hacia fuera e imitan el andar de un pingüino, balanceándose con pasos cortos por el salón. Si se encuentran de cara con otro niño, se saludan frotándose las cabezas o las narices con cuidado.
- Hagan una escapada al zoo más cercano y observen juntos a los pingüinos.

*I miei primi giochi*

# Su, su, piccolo pinguino!



Un primo gioco competitivo per 2 - 3 amanti dei pinguini a partire da 2 anni.

**Autori:** designdirect  
**Illustrazioni:** Sabine Kraushaar  
**Durata del gioco:** 5 - 10 minuti

## Dotazione del gioco

3 mamme pinguino, 3 pulcini di pinguino, 1 tabellone, 2 pesci, 1 dado, 1 istruzioni di gioco

### Cari genitori,

siamo felici che abbiate scelto questo gioco della serie *I miei primi giochi*. Avete fatto un'ottima scelta, offrendo al vostro bambino molte possibilità di svilupparsi attraverso il gioco.

Queste istruzioni vi offrono molti consigli su come scoprire il materiale con il vostro bambino durante il gioco e su come utilizzarlo per varie idee di gioco. Il gioco consente di avere un primo approccio con i numeri e con la classificazione di simboli; inoltre, stimola diverse abilità e capacità del vostro bambino: motricità fine, concentrazione e linguaggio. Ma, giocando, una cosa è assicurata sempre: un sacco di divertimento! E giocando si impara.

Buon divertimento, giocando e scoprendo insieme

**I vostri inventori per bambini**



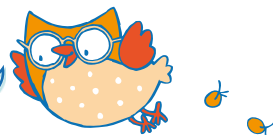
## Gioco libero e scoperta dei dettagli

Nel gioco libero il bambino si diverte a giocare con il materiale. Giocate anche voi! Scoprite insieme le illustrazioni sul tabellone. Prima di cominciare a giocare, parlate dei numerosi dettagli, delle mamme pinguino e dei loro pulcini. Mostrate come le mamme pinguino si mettono sopra i pulcini e come mamma e pulcino compiono insieme il percorso. Esercitatevi con il vostro bambino a tirare il dado e lasciategli spostare le figure per un numero di passi avanti corrispondente all'esito del tiro.

### Per creare l'atmosfera giusta leggete ad alta voce la breve storia che completa il gioco:

*Le mamme pinguino abitano con i loro pulcini su una bella isola. Ma il pesce saporito si trova solo sulla terraferma. E i pulcini di pinguino non sanno ancora nuotare. Per fortuna, l'acqua non è alta e in superficie affiorano abbastanza pietre, tronchi e assi. Così i pulcini di pinguino con la loro mamma possono saltarci sopra facilmente. I pulcini di pinguino hanno proprio tanta fame e corrono avanti rapidamente. Ma le mamme pinguino restano loro vicine e, appena li raggiungono, si mettono sopra di loro e li portano con sé. Quale coppia di pinguini raggiunge per prima il piatto sulla terraferma e può gustarsi i due saporiti pesci?*

Ai bambini più grandicelli e che conoscono già il materiale di gioco potete anche fare domande dettagliate sui pinguini. Ad esempio:  
*Dov'è la talpa / il topo / la coccinella / la rana ecc.?  
Quanti anatroccoli nuotano nell'acqua? Hai visto la lumaca?  
Guarda nei nidi: che giocattolo c'è lì? Conta i fiorellini bianchi.*



Traguardo = piatto con 2 pesci

Percorso = pietre, tronchi, assi

Partenza = nidi di pinguini



## Prima di iniziare

Mettete il tabellone al centro del tavolo e i due pesci sul piatto del traguardo. Ogni bambino sceglie un pulcino di pinguino con la mamma pinguino del relativo colore e mette entrambi sopra un nido. Tenete pronto il dado.

## Adesso si comincia

I bambini giocano a turno in senso orario. Chi ha visto più di recente un pinguino può cominciare e tira il dado.

**Chiedete al bambino:** *Che cosa c'è sul dado?*

- 1, 2 o 3 impronte **piccole** di pinguino?  
*Prendi il pulcino di pinguino e avanza con lui per un numero corrispondente di caselle*
- 1, 2 o 3 impronte **grandi** di pinguino?  
*Prendi la mamma pinguino e avanza con lei per un numero corrispondente di caselle.*



### Attenzione:

- Ogni coppia di pinguini ha un suo percorso. Essi possono andare verso il traguardo solo seguendo quel percorso, senza indietreggiare.
- Se la mamma pinguino arriva sulla casella in cui si trova il suo pulcino, ci si mette sopra e prosegue con lui ogni volta che sul dado escono impronte grandi. Se sul dado escono impronte piccole, il pulcino di pinguino saltella di nuovo in avanti.
- Se il pulcino di pinguino raggiunge per primo il piatto di pesce, aspetta la sua mamma. A questo punto contano, per far avanzare la mamma, anche le impronte piccole.

Ora il turno passa al prossimo compagno di gioco, che tira il dado.

## Conclusione del gioco

Il gioco termina non appena la mamma pinguino e il pulcino di pinguino dello stesso colore raggiungono il piatto di pesce. Non importa se è arrivato prima il pulcino di pinguino o se sono arrivati insieme. Questo bambino ha vinto e la sua coppia di pinguini riceve in premio i due pesci.



Vincere e perdere ... entrambi i momenti fanno parte del gioco! Chi vince si sente un vero campione. Chi perde è triste, deluso e talvolta davvero arrabbiato. Affrontate ogni situazione con il vostro bambino, esultate insieme a lui o consolatelo. I bambini che hanno perso hanno bisogno di sapere che per loro c'è la possibilità di vincere già alla prossima partita. In questo modo diventano più forti, imparando a gestire le emozioni negli alti e bassi della vita.



### ***I più grandicelli imparano a conoscere i pinguini***

*La maggior parte dei pinguini vive nell'emisfero meridionale, in Antartide. Sono uccelli, anche se non volano. In compenso, sono eccellenti nuotatori e possono scendere sott'acqua a molti metri di profondità. E' là che i pinguini vanno a cercare le loro prede, servendosi delle loro robuste ali per spostarsi e avanzare. Quando sono sulla terraferma, i pinguini camminano dondolando sulle loro zampe. Possono anche scivolare sul ghiaccio sdraiati sulla pancia.*

*Le loro piume sono nere sul dorso e bianche sulla pancia. Sono molto fitte e li tengono caldi anche nell'acqua fredda. Non tutti i pinguini hanno lo stesso aspetto: ci sono più di 15 specie diverse, che variano anche nelle dimensioni. I pinguini nani sono alti circa 40 cm, più o meno come la seduta di una sedia. I pinguini imperatore sono i più grandi e raggiungono 115 cm di altezza, più o meno quanto un bimbo di 4 anni.*

*Quando una coppia di pinguini si incontra, i due si salutano strofinandosi la testa l'uno con l'altro. Parecchie specie di pinguini covano sulla terra. In Antartide i genitori portano l'uovo sulle zampe, riscaldandolo grazie a una piega addominale. Lì restano anche i pulcini appena usciti dai gusci finché non diventano indipendenti.*

### **Altri suggerimenti di gioco:**

- Dondolare come un pinguino: i bambini stanno con le braccia a penzoloni, allargano bene le dita delle mani verso l'esterno e camminano nella stanza con piccoli passi, dondolando. Ogni volta che si incontrano, si strusciano con cautela l'uno con l'altro i nasi o le teste.
- Fare una gita allo zoo più vicino per osservare insieme i pinguini.

### **Liebe Kinder, liebe Eltern,**

nach einer lustigen Spielerunde fehlt diesem HABA-Spiel plötzlich ein Teil des Spielmaterials und es ist nirgendwo wiederzufinden. Kein Problem! Unter [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) können Sie nachfragen, ob das Teil noch lieferbar ist.



### **Dear Children and Parents,**

After a fun round, you suddenly discover that a part of this HABA game is missing and nowhere to be found. No problem! At [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) you can find out whether this part is still available for delivery.

### **Chers enfants, chers parents,**

Après une partie de jeu amusante, vous vous rendez compte qu'il manque soudain une pièce au jeu HABA et vous ne la trouvez nulle part. Pas de problème ! Vous pouvez demander via [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) si la pièce est encore disponible.

### **Beste ouders, lieve kinderen,**

Na een leuke spelronde ontbreekt plotseling een deel van het spelmateriaal en is niet meer te vinden. Geen probleem! Onder [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) kunt u altijd navragen of het nog verkrijgbaar is.

### **Queridos niños, queridos padres:**

Después de una entretenida ronda de juego se descubre repentinamente que falta una pieza del material de juego que no se puede encontrar en ninguna parte. ¡Ningún problema! En [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) podrá consultar si esta pieza está disponible como repuesto.

### **Cari bambini e cari genitori,**

dopo una divertente partita improvvisamente manca un pezzo di questo gioco HABA e non si riesce a trovare da nessuna parte? Nessun problema! Sul sito [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) (ricambi) potete chiedere se il pezzo è ancora disponibile.

### **Queridos pais, queridas crianças,**

Depois de alguns jogos engraçados verificou-se a falta de algumas peças que não conseguem ser encontradas. Não faz mal! Sob [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) pode perguntar se a peça ainda é disponível.

### **Kære børn, kære forældre,**

det kan forekomme at man efter en sjov omgang med dette HABA-spil ikke kan finde reglerne mere. Intet problem! Du kan spørge om nogle nye såfremt de stadigvæk kan leveres på hjemmesiden [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile).

### **Kära barn, kära föräldrar!**

Efter en skojig spelrunda saknas plötsligt en bit ur spelaterialet från detta HABA-spel och vi kan inte hitta det. Inget problem! Titta på webbsidan [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) och fråga om biten kan levereras.

### **Kedves Gyerekek! Kedves Szülők!**

Egy vidám játék után hirtelen hiányzik ennek a HABA játéknak egy darabja és sehol sem találják. Semmi gond! A [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) alatt megkérdezhetik, hogy raktáron van-e még az a darab.

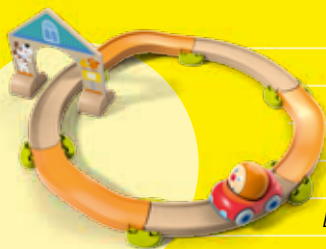


# Erfinder für Kinder

*Inventive Playthings for Inquisitive Minds*

*Créateur pour enfants joueurs · Uitvindens voor kinderen*

*Inventa juguetes para mentes curiosas · Inventori per bambini*



*Baby & Kleinkind*

*Infant Toys*

*Jouets premier âge*

*Baby & kleuter*

*Bebé y niño pequeño*

*Bebè & bambino piccolo*



*Geschenke*

*Gifts*

*Cadeaux*

*Geschenken*

*Regalos*

*Regali*



*Kugelbahn*

*Ball Track*

*Toboggan à billes*

*Knikkerbaan*

*Tobogán de bolas*

*Pista per biglie*



*Kinderzimmer*

*Children's room*

*Chambre d'enfant*

*Kinderkamers*

*Decoración habitación*

*Camera dei bambini*

## **Kinder sind Weltentdecker!**

Wir begleiten sie auf all ihren Streifzügen – mit Spielen und Spielsachen, die fordern, fördern und vor allem viel Freude bereiten. Bei HABA finden Sie alles, was Kinderaugen zum Leuchten bringt!

## **Children are world explorers!**


We accompany them on their journey with games and toys that challenge and foster new skills, as well as being above all lots of fun. At HABA you will find everything that brings a special glint to your child's eyes!

## **Les enfants sont des explorateurs à la découverte du monde !**

Nous les accompagnons tout au long de leurs excursions avec des jeux et des jouets qui les invitent à se surpasser, les stimulent et surtout leur apportent beaucoup de plaisir. HABA propose tout ce qui fait briller le regard d'un enfant !

## **Kinderen zijn wereldontdekkers!**

We begeleiden ze op al hun zoektochten met uitdagende en stimulerende, maar vooral erg leuke spelletjes en speelgoed. Bij HABA vindt u alles waarvan kindergen gaan stralen!

 **¡Los niños son descubridores del mundo!** Nosotros los acompañamos en sus exploraciones con juegos y juguetes que les ponen a prueba, fomentan sus habilidades y, sobre todo, les proporcionan muchísima alegría. ¡En HABA ustedes encontrarán todo eso que pone una lucecita brillante en los ojos de los niños!

## **I bambini esplorano il mondo!**

Noi li accompagniamo nelle loro scorribande con giochi e giocattoli che ne stimolano la curiosità, ne aumentano le potenzialità e che, soprattutto, li rendono felici! Da HABA troverete tutto quello che fa brillare gli occhi di un bambino!

**HABA**®

Habermab GmbH • August-Grosch-Straße 28 - 38  
96476 Bad Rodach, Germany • www.haba.de